

*Pour Gani, la mer était un endroit familier, intime, la construction mentale du pêcheur qui connaît en détail les caractéristiques de son territoire, tout comme le jardinier sait les courbures propres à son jardin, les endroits inégaux, la façon dont le vent siffle dans les arbres à tel ou tel moment de l'année. Pour l'étranger et le terrien que j'étais, cela donnait de la vie à cette étendue d'eau vide et sans repère.*

— Extrait de *Troubles Waters*, de Ruth Balint

---

L'ICSF est une Ong internationale qui s'intéresse aux problèmes de la pêche à travers le monde. Ce collectif est officiellement reconnu par le Conseil économique et social des Nations unies et il est sur la liste spéciale des Ong internationales à l'OIT. Il a aussi le statut d'organisme de liaison à la FAO. L'ICSF est enregistré à Genève et a un bureau à Chennai (Inde) et à Bruxelles (Belgique). Il constitue un réseau mondial de militants associatifs, d'enseignants, de techniciens, de chercheurs et scientifiques. Il suit l'actualité, effectue des études, facilite les échanges, mène des campagnes d'opinion et d'action, diffuse l'information. Sa revue SAMUDRA (Océan en sanskrit) sera heureuse de recevoir réactions et contributions. La correspondance doit être adressée au bureau de Chennai (Madras) en Inde.

Les opinions exprimées dans les articles publiés sont celles des auteurs. Elles ne représentent pas nécessairement la position officielle de l'ICSF.

SAMUDRA est disponible en anglais, en français et en espagnol sur <http://www.icsf.net> ou <http://www.icsf.org>

**publié par**

Chandrika Sharma pour le  
Collectif international d'appui aux travailleurs de la pêche  
27 College Road, Chennai 600 006 (Inde)  
tél : (91) 44-2827 5303 fax : (91) 44-2825 4457  
e.mail : icsf@vsnl.com

Bureau de Bruxelles:  
ICSF, rue du Midi 165, B-1000 Bruxelles (Belgique)  
tél : (32) 2-513 1565 fax : (32) 2-513 73 43  
e.mail : brianot@tiscali.be

**préparé par**

K G Kumar

**traduction**

Gildas Le Bihan-CRISLA, Lorient

**mise en page**

Satish Babu

**couverture**

peinture de Paul Seifert

**crédit photographique**

B. Subramanian, KG Kumar, Cornelia Quist  
Lotje de Vries, Brain O'Riordan, AS Soosai

**brèves**

Irin, Reuters, Discovery News  
eReleases, Brenama, BBC

**imprimé par**

Nagaraj and Company Pvt. Ltd, Chennai

SAMUDRA n° 41 juillet 2005  
publication non commerciale à diffusion limitée